

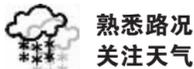
# 怎样在美国西部自驾游

谷世强 (寄自美国)

## 游览线路如何策划? 路上应多带些什么?

美国大峡谷国家公园的空中玻璃走廊

趁着假期,我们一家三口从美国西部自驾游一圈,收获良多。我知道有不少来美国探亲、旅游的华人朋友,对自驾游美国大峡谷、黄石公园和加州死亡谷国家公园等西部奇景跃跃欲试,那好,我就利用《人民日报海外版》这座“读者桥”,和大家分享一下我的自驾游经验。



熟悉路况 关注天气

美国死亡谷国家公园是世界五大惊险奇景之一,位于美国西部加州与内华达州相毗邻的群山之中,既是世界上夏日最热的地方之一,又是西半球海拔的最低点。这里有在大峡谷和黄石公园都看不到的十分特别的山景、沙漠和盐湖,还有当年的金矿遗址和保存完好的传奇别墅山庄,驾车其中会对天高地厚别有一番感受。但死亡谷也是美国最大和最危险的国家公园之一,冬季驾车到此享受探险之旅,一定要精心准备,防患于未然。

从地图上看,死亡谷国家公园距离旧金山不过300多英里,距离拉斯维加斯只有100英里。但如果在冬季出行,许多高速公路会因冰雪、“白毛风”等天气原因而关闭,且在这样的恶劣路况下,车速也会下降。所以,在美国自驾游不能只凭地图来策划旅游路线和计划时间,一定要在网上查询或打电话给所去饭店、公园等查询路况和天气。否则,不能按时到达,导致预订饭店的费用“打水漂”不说,山路雪地行车,特别是夜晚行车还很危险。

链接▶▶▶



## 中国驾照在美国能用吗?

持美国B类签证来美国观光旅游的中国游客,能否持有有效的中国驾照在美国租车并自驾游呢?对于本文中涉及的景点,只要符合租车公司的年龄要求(通常为25周岁或以上),就完全可以在美国西部的加州、亚利桑那州、内华达州、犹他州、俄勒冈州和华盛顿州租车和开车。持中国驾照在美国的绝大多数州都是可以合理合法租车和开车的。但是,也有一些州比较保守,如西部的得克萨斯州和东部的新泽西州、马萨诸塞州就不允许。现在大多数中国游客持有的新版中国驾照有英文翻译,租

### 租好车 勤加油

长途自驾游最好选择Hertz、Enterprise、Avis等知名租车公司。这些公司在几乎所有的机场和城镇甚至大饭店都有租车网点,在需要他们提供服务或要求换车时,还能拨打免费电话随叫随到。最重要的是,通常大的租车公司车型齐全、车子新。在死亡谷国家公园和大峡谷空中玻璃走廊有时只能走石子路和雪地路,最好租车子新、轮胎胎新的四轮驱动SUV越野车或大型吉普。通过租车公司买一份保险(几美元一天)也是有必要的。

死亡谷国家公园有两个美国德拉瓦州那么大,驾车游四五天都难看完其地貌美景。但里面只有两个加油站和一个简陋修车店,因此见到加油站一定要把油加满,建议后备箱里也随时备上一桶汽油,去黄石公园和大峡谷等也是一样。

还有一点,在死亡谷国家公园、黄石公园和大峡谷里的很多地段都无手机信号,人也很少。所以,自驾游时最好带个便携式气泵,遇上汽车轮胎被钉子扎了也能用自备的气泵先充上气,再将汽车开到饭店或者修车店。行车不能全靠GPS导航,带上当地地图很重要。还需带足水、食物、常用药、雪刮子、手电筒、打火机。

死亡谷国家公园里有些景点连四轮驱动的越野车都不好使,要租公园里的大轮越野吉普车才能安全上去。去住景点前不妨先向公园游客服务中心的工作人员咨询好行车路线,避免发生意外和走冤枉路。黄石公园和大峡谷公园里面的道路就

相对好走多了,但每天出车前对轮胎、汽油、雨刷的检查以及对除霜按钮、雾灯的熟悉同样不可懈怠。

### 路线细策划 饭店精挑选

冬季要避免从旧金山驾车去死亡谷国家公园,因为这一段容易遇到冰雪路面。推荐从赌城拉斯维加斯出发,游过拉斯维加斯后,仅几个小时的车程便可到达著名的大峡谷空中玻璃走廊,体验大峡谷的震撼。然后从大峡谷直接开车去死亡谷国家公园,这条路一般比较畅通。死亡谷国家公园里的饭店性价比不错,但要提前预订。在死亡谷国家公园待上四五天后,就直奔洛杉矶好莱坞影城和旧金山。这一路既有太平洋的碧波万顷,也有加州葡萄酒园和牧场,不妨沿美国1号公路前行,自由自在观赏风景、停车照相。



从洛杉矶到旧金山途中,笔者在圣巴巴拉市海滨景点留影。 卢琳撰

车公司和美国警察都能看懂,在合法的州直接用租车没有问题。因为姓名一栏没有标注拼音,租车和开车时最好也带上你的护照备查。旧版中国驾照上面没有英文翻译,来美国前需要翻译好了并加盖公章。

尽管持中国驾照可以在美国租车和开车,但对前往旅行的那个州是否有时间限制等最好能事先了解清楚。同时,租车、驾车前还应熟悉美国的道路指示牌和常用驾驶规则,特别是美国高速公路的车速限定等。小心谨慎驾驶,安全第一。租车时一定要买保险,不可因图小便宜而惹大麻烦。

旧金山除了有规模很大的“中国城”和著名的亚洲艺术博物馆等景点外,还有金门大桥和乘船海上观光等。旧金山及其郊外商场和直销名牌店很多,回国前购物很便利。机场每天都有直飞北京的航班,飞上海和香港也十分方便。所以,不妨在旧金山的租车公司网点还车,结束美国西部自驾游。

从拉斯维加斯、洛杉矶自驾车去黄石公园一游很方便。从旧金山租车去黄石公园要稍远一些,但路很顺。一路上可以体验天苍苍、野茫茫的美国西部广阔的自然风光,同时还可在美国过足车瘾,真是一举两得。黄石公园非常大,4月底仍可能下雪,建议带好保暖衣服并且提前预订好公园里的饭店。最好也能预留一两天时间游览一下盐湖城,这里的摩门大教堂和摩门教会议中心规模惊人,也很好看。

此外,在美国自驾游特别是带着从国内来探亲的老人一起游玩时,要选择房间里带咖啡机的饭店入住,因为中国老人大多喜欢热饮,有了咖啡机便可随时喝上热茶。饭店一般都能在网站上查询预订,预订时,最好选择有免费停车场和免费早餐的。这样,十天半个月下来,不但能省很多钱,也节省了不少时间。

赌城拉斯维加斯近两年新建了规模很大的中国城,中餐地道而且价格公道,距离市中心也不远。能吃好、住好、停车方便安全,自驾游会平添几分舒适和乐趣。

### 点头

点头或称颌首,是打招呼的一种。与熟人相遇,相距较远,或在同一场合多次相遇某人时,常点头致意。要领:面带微笑,目视对方,上身微前倾,颈部收缩,微微点头。它与“点头同意”动作不同,后者动作幅度大,且可反复几次。

### 摇头

我国以及世界上大多数国家约定俗成的规矩是,点头同意,摇头否定。而在印度、斯里兰卡、巴基斯坦、尼泊尔以及阿尔巴尼亚、保加利亚、希腊的部分地区则不同,他们是摇头yes,点头no。

### 脱帽

西方人戴礼帽,常以脱帽代替点头礼,或脱帽、点头同时进行。而向侧身而过的人行此礼,仅将帽檐向上一提即可。

做客时,进门就应当摘帽、脱大衣。路遇熟人,与之招呼,也应摘下帽子,表示问候。军人脱帽后,应将军帽托于左手,使其正面向受礼者。脱帽致意时,另一只手不可插在口袋里。

进入公共场合,如影剧院、餐厅、教室均应脱帽。在公共场合男士与长辈、女士谈话时,也不应戴帽子。如下场合,可不摘帽子:乘地铁、公交车,办公楼走廊里,商场滚梯上等。但在飞机机舱里、火车上、小卧车里,均应脱帽。

在庄重场合,如重要集会、开幕式、奏国歌、升国旗时,除军人之外,在场人均应该脱帽,并向国旗行注目礼,军人需行军礼。悲伤场合,如参加追悼会、向死者遗体告别时也应脱帽。

### 鞠躬

日常交际中,鞠躬一般用于表示感谢、歉意或向所尊敬的人致敬等,如演讲受到观众欢迎时。此外,鞠躬也用于婚礼或葬礼。具体做法是:脱帽立正,双目凝视受礼者,上身弯腰前倾。女士的双手贴在身体两侧裤线处,女士的双手下垂搭放在腹部。弯腰的幅度越大,敬重程度越高。一般情况下,一鞠躬即可,而追悼逝者,应三鞠躬。

之神清气爽。桂花树浑身是宝,桂皮既可入药也是烹调菜肴的作料;桂花是制作多种糕点、饮料的宝贵香料。颐和园有几棵光绪年间的桂花树,至今还茁壮地生长着……那位女士闻听,高兴地大笑起来,说她的名字就叫“桂香”,并兴奋地开始用汉语和我交谈。

在慈禧的寝宫乐寿堂,我向两位客人讲了一些慈禧的餐饮起居:帝后们用餐叫用膳,慈禧用膳时,光绪及皇后经常站立在餐桌两侧侍奉,以示孝敬。慈禧一天的伙食费是60两白银,每餐绝不是传说的108道菜。一般是大碗菜4品,中碗菜4品,碟菜6品,片盘2品,饽饽4品,汤及汤面2品,冬天加火锅2品。每道菜着盘子大、菜量少,盘边放两个小银牌,一个银牌验毒,一个银牌书菜肴名称、厨师姓名。这时夫人笑着对她老公说:以后我们吃饭也要讲究一些。先生打趣地说:皇帝的盘子很大,菜量很少,你不要一做就

### 默哀

默哀时,上身前倾,低头,双手垂于体侧。西方人默哀时,常将右手放在胸前。默哀时间3分钟,短者1分钟或30秒。遭遇严重自然灾害、领导人或著名人士逝世等,一般会降半旗、默哀。另外,向烈士墓敬献花圈,也常常举行默哀仪式。西方人为逝世人举行葬礼,不发声哭泣,而是以默哀寄托思念。参加默哀活动,穿着必须注意与默哀气氛一致,不论男女、长幼,最好着黑色等深色服装,男士衬衣宜为白色或暗色。女士不应涂抹口红、戴鲜艳的围巾,尽量避免佩戴颜色

泽明亮的饰物,如金晃晃的项链、戒指、耳环等,如确有需要,可戴白珍珠或素色饰品。默哀时应一律脱帽。仪式现场应保持肃穆、安静,人的表情要凝重,说话声音放低,不可交头接耳。

### 起立

庆典、观看重大体育比赛等,升国旗、奏国歌礼仪场合,凡处于坐姿状态的人,均应起身、肃立。人数不多时,贵宾、长者、尊者到来或离去,在场坐着的人应起身致敬。有人来访,处于坐姿的主人,应起身表示欢迎,请客人落座后,自己才可坐下;如主人正与他人谈话或接打电话,也应起身,招呼客人“稍等”。当自己被隆重介绍给众人时,应肃立,鞠躬或拱手向大家致意;不太隆重的场合,不能一一握手,可向大家轻轻挥手致意;处于坐姿时,与较远处的熟人打招呼,只需稍稍欠身或招招手,可不必起身站立。

### 跪拜

跪拜是我国传统礼节,西方很少见。1970年12月7日,联邦德国总理勃兰特访问波兰,在华沙向犹太人殉难者纪念碑敬献花圈时,他双膝跪在纪念碑前湿漉漉的大理石板上,受到人们普遍赞扬。勃兰特本人同当年的德国法西斯没有任何关系,相反,他坚决反对纳粹暴行,因而屡遭迫害,25年后担任总理,仍勇敢承担起国家的历史罪责。波兰记者写道:“不必这样做的他,替所有必须这样做而没有做的人下跪了。”

(作者为外交部礼宾司原参赞)

### 读者来信

## 寻找 鼓励我写书的游客

杜老师: 请您解释一下“住地”跟“驻地”的用法有什么不同。谢谢! 天津读者 向天歌

向天歌: “住”可以用来表示人“住宿”或“居住”。例如:

- (1) 他在这家宾馆住了3天,后来就去朋友家住了。
- (2) 这两家关系很密切,一家住二楼,另一家住三楼。
- “住地”指人居住的地方,一般指个人或家庭居住的地方。例如:
- (3) 我的住地在北京城南,到东单上班,路上大约需要一个小时。
- (4) 这家人住地在六环附近,交通还算方便。
- “驻”可以用来表示军队等住在执行公务的地方,或者表示机关设在某地。例如:
- (5) 部队驻在火车站西面的一个大院子里。

(6) 该市的驻京办事处在北京东城区一条胡同里。

“驻地”有两个意思:一个意思是“部队或执行公务的人员外出执行任务时驻留的地方”,另一个意思是“地方行政机关所在地”。例如:

- (7) 春节快到了,乡亲们带着瓜果、蔬菜到部队驻地慰劳战士。
- (8) 这个勘探队的驻地在大山脚下的小山村。
- (9) 得到这个信息后,他决定立即返回检查组驻地。
- (10) 县政府驻地在新华街东头。
- (11) 石家庄市为河北省人民政府驻地。

从上面的例子可以看出,“住地”一般用于个人或家庭居住的地方,而“驻地”则用来指部队或公务人员执行任务时居留的地方或行政机关所在地。 《语言文字报》原主编 杜永道

行员,妻子是台湾人。他们听了我在颐和园的导游讲解后,大赞精彩,鼓励我把导游词写书。如今,我与北京市旅游委的一位官员合著的颐和园导游词已出版,很想送给鼓励我写书的那对夫妇阅读,但可惜当时没有留下他们的联系方式。我知道《人民日报海外版》在美国有很多受众,于是想请贵报帮我找到那对夫妇,将书送出并继续与他们的交往与友谊。

事情经过是这样的。2008年的一个灿烂秋日,我陪同那位退休的美国飞行员和他的华裔妻子游览颐和园,因为有了上午在天坛的接触,我们的关系已相当熟络和融洽。

颐和园风光秀丽、气象万千,湖山之美堪称寰宇绝景。看到如此美丽的皇家园林,那位先生心情特别好,他问我,颐和园一直延续到西边的群山吗?我便给他讲述了中国园林的借景手法。

知春桥外甬道边摆放的盆栽桂花,香气馥郁。我介绍说,甜香如蜜的桂花,闻

那么多。

我们在观瞻佛香阁时,那位女士问我:阁中一层供奉的观世音像是乾隆年代的吗?我说:阁内原来供奉的佛像是1860年被英法联军焚毁了。光绪年间重修颐和园后重塑佛像供奉,但是在上世纪60年代“文化大革命”中,被红卫兵毁掉了。佛香阁的谐音是佛香阁,岂能没有佛像?1989年佛香阁大修后,北京市园林局、文物局将北京城内鼓楼西大街弥陀寺的一尊千手千眼观世音菩萨佛像请到佛香阁。这尊铜观世音佛像为明代万历年间的大太监冯保捐钱所铸,重5吨、高5米。佛像头面分四层,每层三面,每面三眼,共十二面,三十六眼,二十四臂,下蹬九层999个花瓣的莲花宝座……



本文作者(左一)和游客在一起

